
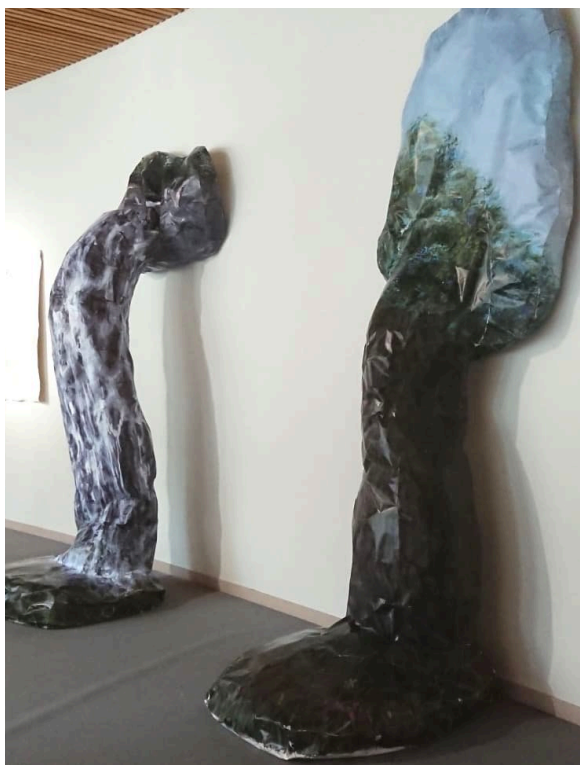


Y-AIR trial between Finland and Japan, Part 3

Collaborative Activities through environmental art

a collaboration of AIR and Art University

環境アートを通じたY-AIR実践、AIRと美術大学の協働



VALO HIKARI
1.9.–22.9.2019
Gallery Valo, Arctic Centre Arktikum
Exhibition of a collaborative workshop by
Faculty of Art and Design of University of Lapland
and Tokyo University of the Arts
Tom Engblom, Lauri Hakala, Toyomi Hoshino, Takuya Inoue,
O Jun, Kalle Lampela, Anri Naozō, Fumio Ohashi,
Juha Seppälä, Meo Salto, Yuko Takahara
You are cordially invited to the opening party on
Saturday 31st of August at 2 pm.
ARCTIKUM, POHJOISRANTA 4, ROVANIEMI. OPENING HOURS: FROM TUESDAY TO SUNDAY 10 AM - 6 PM.



Y-AIR trial between Finland and Japan, Part 3
Collaborative Activities through environmental art,
a collaboration of AIR and Art University
環境アートを通じたY-AIR実践、AIRと美術大学の協働

もくじ

- まえがき
- 02 「Y-AIR、AIRと大学の協働、3年目」
- フィンランドでのAIR活動
- 03 「フィンランドのマイクロレジデンスより」
- 04 「ないということから」
- 日本でのAIR活動
- 05 「プログラムを終えて」
- 06 「深い川はゆっくりと流れる」
- AIR活動を通じた大学間交流
- 07 「大学からのメッセージ」
- 08 「VALO-HIKARI」

Contents

- Foreword
- 02 “Y-AIR, a collaboration of AIR and Art University”
- AIR in Finland
- 03 “Message from Microresidence in Finland”
- 04 “From Nothing”
- AIR in Japan
- 05 “After the Program”
- 06 “Deepest Rivers Flow Slowly”
- Exchanges between universities through AIR activities
- 07 “Message from University”
- 08 “VALO HIKARI”

Y-AIR、AIRと大学の協働、3年目

Y-AIR, a collaboration of AIR and Art University

村田達彦 (遊工房アートスペース)
Tatsuhiko Murata (Youkobo Art Space)

Y-AIRの実践活動である、マイクロな存在のAIRとマクロな存在の美大の協働を通して、若手のAIR体験機会の可能性を探る試行を様々に始めたフィンランドと日本との活動。フィンランド側、AIR・ArtbreakとLapland大学、日本側、AIR・遊工房と東京藝大を軸に長野県東御市で2015年から開催されている国際野外芸術祭「天空の芸術祭」をベースとしたY-AIR活動として2017年に始まった。自然豊かな東御市と、森と湖の国・フィンランド北部ラップランドとの自然環境を背景としたアートを通じた交流が続いている。

3年目となる2019年、相互のY-AIR交流として、高原悠子とLaura Lampelaの2人が活躍した。そして、2019年初秋（新学期）のLapland大学での、双方の大学教官と研究者・学生との共同作業によるアート展「VALO-HIKARI」プロジェクトの実現となった。これは、2018年の初夏、東京チームのフィンランド親善訪問時の相互の対話が始まりである。相互の継続する活動が、両国のアーティストの活動と交流を通して一層充実したものとなることを期待したい。

Y-AIR practices between Finland and Japan that have begun various trials to explore the possibility of AIR experience opportunities for Young artist. It started in 2017 as a Y-AIR activity centered on the Finnish side, Artbreak AIR and University of Lapland, UL, the Japanese side, Youkobo AIR and Tokyo University of the Arts, TUA. As a place for activities, it is based on the international art festival "Tenku Art Festival" which started in 2015 in Tomi City, Nagano Prefecture. There is a continuing exchange between Tomi City, which is rich in nature, and Lapland in the northern part of Finland, the country of forests and lakes, through art in the background of the natural environment.

In the third year, 2019, Yuko Takahara and Laura Lampela experienced an active part in mutual Y-AIR exchange artists. The art exhibition "VALO-HIKARI" was held at UL in the early fall of 2019 (new semester there) through joint workshop between university teachers, researchers and students. This is the beginning of a mutual dialogue during the Tokyo team's visit to Finland in early summer 2018. Activities to continue of each other, we hope to be a program that is further enhanced as exchange activities through the artists creative work of the two countries.



Activity Report, Finnish Institute in Japan

フィンランドのマイクロレジデンスより Message from Microresidence in Ii, Finland”

カイサ・ケラタ (Waria Artbreak)
Kaisa Keratar (Waria Artbreak)

2019年春、フィンランド北部イー市でのレジデンス体験プログラム参加の若手美術家・高原悠子の活動計画の詳細を調整するとき、私は彼女自身の好みについて尋ねました。彼女にとって研究やネットワーキングは重要でしょうか？ または、彼女は自然の小旅行に参加したいですか？ 彼女の答えは非常に明確でした：可能な限り森に滞在したいと意思します。

Waria Artbreak AiRはイー川のイリンサーリ島の中にあり、タイガや鳥の種が豊富な針葉樹と落葉樹の森に囲まれているため、私たちの場合、これは簡単に手配できました。悠子の滞在期間中に、鳥類保護地域、ピハルオスト国立公園、マーティモアパマイア保護区への旅行も行いました。悠子の自然との深く敬意に満ちたつながりを見るのは素晴らしいことでしたが、彼女が自然の中で重要な生物学および生態学的な観察を行うことができたことにも気づきました。

彼女はアートプロジェクトのために非常に興味深く、野心的な方法を選びました。挑戦的なテクニックと素材を選択することにより、彼女は勇気を示します。それは常にアーティストの優れたキャラクターです。将来的には、アーティストとしての彼女のキャリアをフォローすることは非常に興味深いことです。

In spring 2019 when tailoring and designing the program for visual artist Yuko Takahara in Northern Finland, I asked about her own preferences. Would research or networking be important to her? Or would she like to take part in nature excursions? Yuko's answer was very clear: as much as possible she would like to stay in forests.

In our case this was easy to arrange, because Waria Artbreak AiR is located on woody Illinsaari island and surrounded by coniferous and deciduous forests rich of taiga plant and bird species. During Yuko's residency period we also made trips to bird protection areas, Pyha-Luosto National Park and Martimoaapa mire reserve. It was great to see Yuko's deep and respectful connection to nature, and I also noticed that she was able to make important biological and ecological observations in nature.

For her art projects Yuko Takahara had chosen very interesting and ambitious method. By choosing challenging techniques and materials, she shows courage, which is always a good character of an artist. In the future it will be very interesting to follow Yuko Takahara's career as an artist.



ないということから From nothing

高原悠子
Yuko Takahara

私はフィンランドのII村にあるWaria art breakに3ヶ月滞在しました。Waria Art Break は南フィンランドと北のラップランド地方のちょうど境界上に位置するII村という地域にあります。とても素敵な所で、川に囲まれた静かな森の中にあります。レジデンスのオーナーさんご夫婦は私をハイキング、バードウォッチング、キノコ狩りなど、たくさんの場所に連れて行ってくれました。彼らは自然と共存し、自然について熟知しており、私は彼らからたくさんのことを学びました

Valo-Hikari展のために制作した作品を紹介します。モチーフは木と滝です。(※作品写真参照)まず私は木の作品の形を決めました。何度も森の中を歩き、日本の自然と大きく分けて3つの違いを感じました。それは地面と視点と光です。地面は苔や他の地位類やベリー系の植物で覆われ柔らかく、歩くたびに少し沈むような感覚があります。フィンランドの大地は地面の起伏が無いので、視点は常に木の下にあります。日本は起伏が激しいので森というより山の斜面をみる人が多いのでその差を感じました。最後は光です、そそぐ光が柔らかく白いのです。光が違うということは見える色も変わってくるので、景色は青みがかって見えました。この3つの要素を強調出来るような形を作りました。

次に滝の作品です。私が以前半年間滞在していた南半球のオーストラリアと今回の北半球のフィンランドを比較して気付いたことが多くありました。まず、オーストラリアの動物は全体の種類が多く1種類の数が少ないために仲間を見つけることが重要になります。そのため体は大きく、カラフルで個性的な姿をしているものが多く、警戒心があまり無いため、簡単に見つけることができます。そういった【見える存在】の多様なデザインから私は第3者の存在を感じたのです。それに対しフィンランドの動物は1種類の個体数が多く、群生する動物が多いため小さくシンプルな色で警戒心が強いものが多く、見つけることが困難でした。少しでも近づくと彼らは逃げていってしまいます。また森は針葉樹林帯で、葉や草がとても細かく、そのせいで見つけにくいということもありました。森の中で何かの気配はするがその正体が分からないという体験がよくありました。まるで森が何か特別な存在を隠しているかの様に感じました。このように【みつからない】【わからない】といった【見えないという事実】から私は別の何かの存在を感じ取りました。そこで私は【ない】をテーマに制作しようと決めました。モチーフを考えると、全く無いというところから創造するのではなく、日本にはあってフィンランドに無い自然のものを探しました。そこで考えたのが滝です。厳密に結うと、北の方に行けば滝はあるらしいのですが、フィンランドは土地がフラットなので、滝はあまり一般的なものではなく、ラップランド大学の学生でも滝をみたことが無いという人が何人もいました。土地の違いを表すためにもよいモチーフだと考えたので、滝に決めました。

フィンランドの森も日本の山もどちらも神秘的で美しい存在ですが、フィンランドの森は日本の山に対する畏怖とは少し違う、もっとフレンドリーで穏やかな存在の様に感じました。

I stayed Waria Art Break residency in II Village in North of Finland for 3month.Waria Art Break is in a silent forest, and surrounded by the river. Residence owner took me to some nice places, went hiking, bird watching, picking berry and mushroom. They know about nature very well, I learned a lot of things from them.

I introduce my works I made for Valo-Hikari Exhibition. These motifs are tree and waterfall. At first I decided the shape of the tree's work. I took a walk in the Finnish forest over and over. And I felt 3 big differences between Japanese nature and Finnish nature. The softness of the ground in the woods, point of view, and sunlight. Finnish Forest ground is very soft, because of moss, lichens. And berry. And, Finnish land is very flat, so our point of view is always tree trunk receding. But Japanese land has ups and downs, So We can see the tops of the trees as they go up the mountain. It's more like mountain than forest. We often see the shape of the mountains in Japan Finnish sunlight is soft, subdued and white. The Shadows are deep blue. I decided the shape to emphasize these 3 elements.

Next, waterfall work. I stayed in Australia for 6 month. 6 years ago as an exchange student. This time there were many differences I noticed, comparing Australia in the Southern Hemisphere and Finland in the Northern Hemisphere. Australian animals are colorful and unique. They were bigger than I expected. And it's easy to find them because they are not afraid of people. I felt special kind of life force in their various designs. In contrast, Finnish animals are simple and shy. And they are very vigilant and will run away if I get closer. They were smaller than I expected. So It was difficult to find them in the forest. I often had the experience "I feel something in the forest, but I can't tell what it is" The forest is coniferous forest with very tiny leaves. That is also one of the reasons that makes it difficult to find animals. I felt as if the forest was hiding some special existence. In this way, I felt something invisible, not found and not known existed hidden in the forest. So I decided to make my work based on the theme of "nothing" I decided to make something that was in Japan but not in Finland. So I came up with a waterfall. Aactually There are waterfalls farther in the north Finland, but It's not common. Some University students have never seen a waterfall. I thought it was good motif to show the differences in the geography of Japan and Finland.

Both of forest of Japan and Finland are mysterious, Japanese mountain make me feel awe. But Finland forest I felt were friendly and benign.

プログラムを終えて After the program

森健太郎 (天空の芸術祭・事務局)

Kentaro Mori (Program Coordinator, TENKU Art Festival, Tomi, Japan)

長野県東御市は浅間連山に四方を囲まれた自然豊かな土地です。プログラムの会場となる八重原地区は台地の上であり、人々は稲作・農業を中心とした生活を営んでいます。

レジデンスプログラムは、かつての蚕の共同飼育所として利用されていた旧稚蚕飼育所の跡地を会場に使用しています。

9月から10月は、収穫の時期と重なります。稲が黄金色に移ろう田園風景の中でプログラムが実施されました。滞在中のアーティストのケアは、地域住民が中心になって行なっています。典型的な田舎であるこの場所では、日々の活動に様々な制約が付き纏います。都市部と比べると、入ってくる情報は極端に少なく、買い物を初め移動には常に車が必要です。滞在するアーティストは、生活や自身の制作活動のため、住民との協力関係を築いていかなければいけません。

地方特有の様々な不便が「作品を作るアーティスト」と「展示を見る鑑賞者」という以上の、人と人との関係をこの地に生み出していると感じます。

展覧会オープン初日には記録的な台風災害が発生し、東御市にも大きな被害がありました。川は氾濫し、台風の被害が人々の生活に大きな影を落とす状況の中で、期間中多くの地域住民がボランティアスタッフとして活動へ参加していただきました。これも、これまでの期間で滞在したアーティストが、地域の人との関係を築き上げてきてくれた結果であると感じています。

今回のプログラムに実施にあたりご協力いただいた全ての皆様に、この場をお借りしてお礼申し上げます。この取り組みが良い形で続いていくことを期待します。

Tomi City, Nagano Prefecture is a land rich in nature surrounded by Asama Mountains. The Yaehara area, where the program is held, is located on a plateau, and people live mainly in rice farming and agriculture.

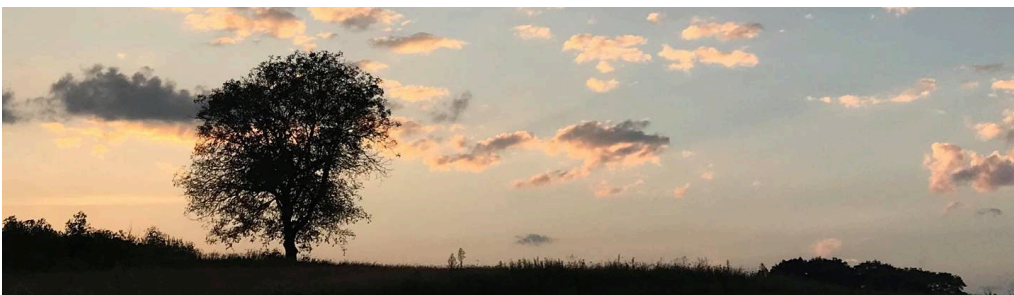
The residence program uses the site of the old building that was used as a joint sericulture farm.

September to October overlaps with the harvest season. The program was carried out in a rural scene where the rice would turn golden. The care of the artists during their stay is led by local residents. This place is a typical countryside, and there are various restrictions on daily activities. Compared to urban areas, the amount of information that comes in is extremely small, and cars are always necessary for shopping and traveling. The artist who stays has to build a cooperative relationship with the residents for their daily life and their own production activities.

I feel that various inconveniences unique to the region are creating a relationship between people more than "artists who make works" and "viewers who see the exhibition".

A record typhoon disaster occurred on the first day of the exhibition, and Tomi City was also severely damaged. Many local residents participated in the activities as volunteer staff during the period when the rivers were flooded and the damage of the typhoon cast a great shadow on people's lives. I feel that this is also the result of the artists who have stayed in the past period building up relationships with local people.

I would like to take this opportunity to thank everyone who has cooperated in implementing this program. I hope that this effort continues in good shape.



深い川はゆっくりと流れる Deepest Rivers flows slowly

ラウラ・タフヴァナイン
Laura Tahvanainen

展覧会の名は、真の価値を持ち、ゆっくりと動き、少しずつ発生するすべてのものを指す。

展覧会で、私たちの住むこの世界には深い暗流があり、永遠の真理と自然の法則があると述べている。月は潮の干満に影響を与え、自然の力が環境を変える。宇宙には独自の脈動があり、自然は生きて独自のリズムで呼吸している。その脈動に耳を傾け尊重すべきである。人間は、大海に漂う葉上の小さな蟻のような存在の旅人と言える。宇宙の観点から見ると、私たち全員は、ほんの一瞬ここにいるだけなのだ。それにも関わらず、皆、自分たちの大きな世界を持ち、これをすべてコントロールしていると思う傾向がある。

作品は、人間と自然との関係について論じている。人間は常に、私たちが住んでいるこの奇妙な世界を組織し、理解し、さらには耐えることを望んできた。管理しているという感覚は、安心感を生み出す。作品の多くは、自然のシュールなイメージであり、中に人間の顔や身体を見つけることができる。これは、自然の偉大さを表現する手法であり、「母なる地球」の顔である。自然はその全体像であり、深い暗流であり、私たちはそれを尊重し耳を傾ける必要があるが、まさに頻繁に戦わねばならない。自然の流れに逆らって絶えず泳ぐことは、最終的に特定のことが不確実であり、秩序は無秩序で、隅々で予想外のことが待ち受けていることに気付くだろう。

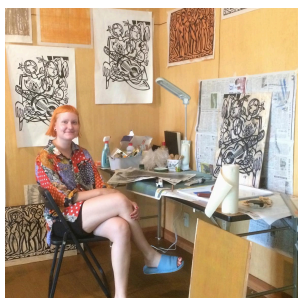
ラウラ・タフヴァナインはフィンランドのアーティストで、9月上旬から東御市で滞在制作した。すべての作品はこの秋に日本で制作され、木版画の技法を駆使している。日本の自然と新しい環境は彼女にとって大きなインスピレーションを与え、自然の疲弊や地球温暖化に関する昨今の赤裸々な物議と混合している。

Name of the exhibition refers that everything that has a real value, moves on slowly, and occurs little by little.

In my exhibition I refer by that, that the World we are living in has a deep undercurrent, everlasting truths and laws of nature. The moon influences to tides and the natural forces modify our surroundings. Universe has its own pulse, nature lives and breathes its own rhythm. That is the pulse we should listen and respect. Human is only a tiny traveler on board of world's waters, as a tiny ant on a leaf. From a perspective of Universe we all are here just for a moment. Still we all have our own big worlds, and we tend to think that we control this all.

In my works I discuss about humans relationship with nature. Throughout the times humans has always desired to organize and understand, or even bear this bizarre world we are living in. Feeling of control creates feeling of safety. Many of my works are surrealistic images of nature, from where you can often find a humans face or body, which is my way to manifest nature's greatness, show the face's of 'Mother earth'. Nature is that big picture, that deep undercurrent, which we should respect and listen to, but which against we too often fight. By swimming constantly against the nature's stream, we will notice, that in the end the only certain thing is uncertainty, order is disorder, and unexpected waits behind every corner.

Laura Tahvanainen is a Finnish artist, who has lived and worked in Tomi City from the beginning of September. All the artworks are made in Japan on this autumn, and technique of her works is woodcutprinting. Nature and new surroundings in Japan has been a big inspiration to her, mixed with current and exposed public discussion of nature's indisposition, global warming.



大学からのメッセージ Message from the University

カレ・ランペラ (ラップランド大学 美術学部 准教授)
Kalle Lampela (Associate professor in Fine Arts, University of Lapland)

北極圏のロバニエミ市に在る、ラップランド大学は、北極圏のコミュニティと環境、およびこれら2つの要素の相互作用に焦点を当てている国際的で学際的な大学である。本大学は、フィンランドの三芸術大学のひとつであり、芸術学部、社会科学学部、教育学部、法学部を備えた唯一の総合大学である。

ここ北極圏の人々にとってコミュニティの感性は非常に重要であり、大学の研究、教育、芸術活動がフィンランド北部の地域コミュニティ、事業や社会を積極的に支援することが不可欠となっている。

2017年、2018年の成功を経て、東京芸術大学およびその他の日本のパートナーとのコラボレーションを継続した。以来、日本とフィンランドの両方で、アーティスト、芸術教育、芸術団体の強力なコラボレーションを構築することが、我々の主な目標になっている。

東京芸術大学からのアーティスト高原悠子さんの、静かな、フィンランド北部の環境での滞在制作は成功裏に終了した。彼女は、2週間のワークショップに参加した。これは、ラップランド大学美術学部と東京芸術大学が2019年8月に開催したもので、光をテーマとした。ワークショップの出発点は、地域の環境とリサイクル材料であり共同展示を目指した。高原さんに加えて、東京芸術大学からの参加者は、保科豊巳教授、O JUN教授、斎藤芽生准教授と教育研究助手の大橋文雄氏と学生の井上拓也氏が参加した。

ラップランド大学側の参加者は、Tom Engblom講師、美術文化研究科のKalle Lampela准教授、工業デザインの学生であるLauri HakalaとJuha Seppälä、美術教育の学生Anni Nuotioであった。

アルクティクム北極圏情報センターのGallery Valoで開催された展覧会では、インスタレーション、ドローイング、絵画、ビデオワークが展示された。展覧会は、フィンランドと日本の外交100周年を祝うイベントの一部であり、来場者数2412人と成功裏に終了した。我々のキャンパスに日本人参加者を一堂に会したことは本当に素晴らしい機会であった。

ワークショップと展示会は、野村財団、フィンランドセンター、遊工房アートスペース、SisältötoimistoWaria、LapinmetallikierrätysOyの支援を受けた。

高原さんは、ワークショップと展示に加えて、ラップランド大学の美術学部でアーティストとして講演を行った。本学の学生にとって、彼女の芸術活動と思考について聞く良い機会となった。

ラップランド大学美術教育学科の学生 ラウラ・タフヴァナイネンは、長野県東御市での2ヵ月間の滞在制作で多い時を過ごし天空芸術祭に参加することができた。滞在期間は、彼女に日本の美術の世界を垣間見る機会となった。

Located in the city of Rovaniemi, on the Arctic Circle, the University of Lapland is an international, multidisciplinary university focusing on the communities and the environment in the North and on the interaction between these two elements. University of Lapland is one of the three arts universities in Finland and the only one that has Faculty of Art and Design, Faculty of Social Sciences, Faculty of Education and Faculty of Law, a combination that opens unique possibilities for collaboration in critical thinking.

A sense of community is very important for people here in the far north and it is essential to us that the university's research, educational, and artistic activities actively support the local community, businesses, and society in northern Finland.

After successful years 2017 and 2018 we continued our collaboration with Tokyo University of the Arts (TUA) and other Japanese partners. Building a strong collaboration between artists, art education and art organizations in both Japan and Finland has been our primary goal ever since.

The residency period in the quiet northern Finnish environment for a visiting art student Yuko Takahara from the Tokyo University of Arts was successful. She participated a two-week workshop, that Faculty of Art and Design of University of Lapland and Tokyo University of the Arts organized in August 2019. The workshop focused thematically on light. The starting point of the workshop was local environment and recycled materials and it aimed at joint exhibition. Participants from the Tokyo University of the Arts – in addition to Takahara – were professors Toyomi Hoshina, O Jun and Meo Saito, and also recently graduated artist Fumio Ohashi and fine arts student Takuya Inoue.

Participants from the University of Lapland were lecturer Tom Engblom and associate professor Kalle Lampela from the Department of Fine Arts and Culture Studies and industrial design students Lauri Hakala and Juha Seppälä and art education student Anni Nuotio.

Installations, drawings, paintings and videoworks were displayed in the exhibition in Gallery Valo at the Arctic Centre Arktikum. The exhibition was part of events that celebrated the 100th anniversary of diplomatic relations between Finland and Japan. The exhibition was a success and it had 2412 visitors. It was really great to have all the Japanese participants in our campus.

Sponsors of the workshop and exhibition were Nomura Foundation, Finnish Institute in Japan, Youkobo Art Space, Sisältötoimisto Waria and Lapin metallikierrätys Oy.

In addition to the workshop and exhibition Takahara held an artist's talk at the Faculty of Arts and Design in the University of Lapland. That was a good opportunity for the students in the fine art courses at the faculty of Art and Design to hear about her art projects and her artistic thinking.

Art education student Laura Tahvanainen from the University of Lapland could spend fruitful time in the two-month residency in Tomi City Nagano and participate Tenku Art Festival. Residency period gave Tahvanainen also a good glimpse in the Japanese art world.

VALO-HIKARI

大橋文男、東京藝術大学美術学部 教育研究助手
Fumio Ohashi, Education Research Assistant, TUA

展示タイトルである「VOLO-HIKARI」が今回の東京藝術大学とラップランド大学の活動テーマとなりました。環境問題から様々な諸問題に目をむけ「光」をあて、さらにそれらを飛び越え、包み込むような大きな「光」、小さくともキラッと輝く「光」、優しい「光」、様々な「光」を活動テーマとして掲げました。私たちは日本からフィンランド・ロバニエミの地に降り最初に感じたのは「光」でした。そして滞在中はまさしく光に溢れていました。日本では光をこのように感じ得たことはありませんでした。展示タイトルである「VOLO-HIKARI」にこのまま向かうことの確かさを感じました。

まず私たちをトム教授は巨大な鉄クズの山に案内してくれました。私たちはそこで今回の展覧会で制作発表できるような素材を捜しました。そこは膨大な鉄クズの山々が連なり私たちは素材を求め山から山を歩きました。日本のメンバーの井上はその場で鉄クズを「生け花」の手法で活け始めたり、他のメンバーは鉄クズを手で拾っては投げ捨てたりするうちにこの行為の意味を自問自答していくことになりました。

滞在中は大学内の使い勝手のいい工房でそれぞれがとても集中できる環境の中、制作に没頭できることとなりました。東京藝術大学では同じような施設はありますが、それぞれが分散していて一つの作品を作るのに非常に手間がかかってしまいます。制作する上で重要な集中の場にすっと入り込めるのです。

私たちは個々に「つくりの場」で作品をつくっていきます。「つくりの場」をいかに充実させるか。どこにいてもどのような環境でも「つくりの場」をいかに引き寄せられるか。今回はラップランド大学のメンバーのお陰で自然と「つくりの場」をいただけることができました。ひとつの工房内でそれぞれが混ざって制作する「つくりの場」は非常に心地の良い期間となりその作業場の延長のまま作品がGALLERY VOROに並びました。それを眺めるだけでいかに充実した貴重な時間をお互いが過ごせたかを実感できることになりました。

The exhibition title "VOLO-HIKARI" became the activity theme of Tokyo University of the Arts and Lapland University. Aiming at various problems from environmental problems, shining "light", jumping over and enveloping them, "light" that shines brilliantly, gentle "light", various "light" It was raised as an activity theme. We descended from Japan to Rovaniemi, Finland, and the first impression I felt was "light". And during the stay, it was really full of light.

First, Professor Tom guided us to a vast mountain of iron scraps. We searched for materials that could be produced and announced at this exhibition. There were a lot of iron scraps and we walked from mountain to mountain in search of materials. Inoue, a Japanese member, will start to use iron scraps on the spot with the "ikebana" technique, while other members will pick up the iron scraps by hand and throw them away to ask themselves the meaning of this act. became.

During your stay, you can concentrate on each other in a convenient workshop in the university. I was able to immerse myself in production. There are similar facilities at Tokyo University of the Arts, but each one is dispersed and it takes a lot of work to make one work. It's a great way to get into a place of concentration that's important to your production.

We individually set up our own "place of creation" as a motivation for production. How can we enhance that "place for making"? How can you attract the "place of creation" wherever you are and in any environment? This time, thanks to the members of the University of Lapland, we were able to get a natural "place for making". The "Making place" created by each follower in one workshop is a very comfortable place and period, and the works are lined up in GALLERY VORO with the workshop extended. Just looking at the group of works, we were able to realize how much valuable time each other had spent.



Y-AIR trial between Finland and Japan, Part 3
Collaborative Activities through environmental art,
a collaboration of AIR and Art University
環境アートを通じたY-AIR実践、AIRと美術大学の協働

協力(順不動) :

フィンランド・センター

ラップランド大学

Waria Art Break AIR

天空の芸術祭2019実行委員会・長野県東御市

東京芸術大学

Cooperation :

The Finnish Institute in Japan

University of Lapland, Finland

Waria Art Break AIR, Finland

TENKU Art Festival 2019, Tomi City, Nagano

Tokyo University of the Arts

助成

文化庁 アーティスト・イン・レジデンス活動支援事業

Supported by :

Agency for Cultural Affairs Government of Japan

発行者

遊工房アートスペース

Published by

Youkobo Art Space

編集責任者

村田 達彦

Editor in chief

Tatsuhiko Murata

編集

村田 弘子、辻 真木子

Editorial staff

Hiroko Murata, Makiko Tsuji

デザイン

辻 真木子

Design

Makiko Tsuji

写真

参加作家、Waria Artbreak、遊工房アートスペース

Photography

Participating Artists, Waria Artbreak, Youkobo Art Space

発行

2020年3月

Published by

March 2020

ダウンロード DOWNLOAD

本印刷物は、「MICRORESIDENCE！」遊工房独自出版物シリーズの一貫で作られました。webにて閲覧・ダウンロードができます。

This booklet forms part of a series of publications by Youkobo titled MICRORESIDENCE! Digital versions of back numbers are available online: www.youkobo.co.jp/microresidence

© Youkobo Art Space 2020

Youkobo Art Space

Zempukuji 3-2-10, Suginami-ku, Tokyo, 167-0041 Japan

TEL / FAX : 03-3399-7549 info@youkobo.co.jp www.youkobo.co.jp